

Porównanie tłumaczeń Psalmów 118:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ty jesteś moim Bogiem – i pragnę Ci dziękować: O mój Boże, będę Cię wywyższał!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty jesteś moim Bogiem, Tobie chcę dziękować, Ciebie pragnę wywyższać, mój Boże!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty jesteś moim Bogiem, będę cię wysławiać; mój Boże, będę cię wywyższać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tyś jest Bóg mój; przetoż cię wysławiać będę, Boże mój! wywyższać cię będę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bóg mój jesteś ty i wyznawać ci będę, Bóg mój jesteś ty i wywyższać cię będę. Będę wyznawał, iżżeś mię wysłuchał i zstałeś mi się zbawieniem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jesteś moim Bogiem, chcę Ci dziękować; Boże mój, chcę Ciebie wywyższać.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tyś Bogiem moim, przeto dziękować ci będę; Boże mój, będę cię wywyższał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty jesteś moim Bogiem, pragnę Cię wysławiać, mój Boże, chcę Cię wywyższać!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ty jesteś moim Bogiem, będę Ci dziękować! Ty jesteś moim Bogiem, będę Cię wysławiać!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tyś Bogiem moim, Ciebie wysławiam, Boże mój, Ciebie uwielbiam.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Підупала від виснаження моя душа. Скріпи мене твоїми словами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tyś moim Bogiem i składam Ci dzięki; moim prawdziwym Bogiem i Cię wynoszę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tyś jest mój Boski i ciebie będę sławił; Bóg mój – ciebie będę wywyższał.

¹⁾ <x>20 15:2</x>